Lo vîlhio dèvesâ

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **79 (1952)**

Heft 12

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Lo nèvâo à l'oncllio

L'oncllio Jodi (Claude) l'ètâi quasu à la derrâire et sè nèvâo condhivant ti lâi tenî lè pî âo tsaud. Ti lè dzo, l'on aô bin l'autro, câ ein avaî onn' accrasâïe, lâi apportâvant dâo boutsî, dâo Velanâova, dâo Dèzalâ, dâo Calamin, et principalemeint de l'Agllio (Aigle), que vo retsâode lo tsin (estomac), et que séio bin pou : tot cein que faut po fére testâ por no. Jodi l'avaî fé queri lo notéro et l'avâi voliu que ti sè nevâo fussant quie quand testera. Onn' idée dînse que l'avâi l'oncllio ! Voliâve-te vère se lo regrettâvant gros et baillî o quie dè pllie à clli que l'étâi lo mé caduquo et que l'avâi là get lè pllie mou ?

Cein sè pâo bin.

Adan, ti lè nèvâo l'arrevant vè l'oncllio avoué lâo preseint et onna mena d'einterrâ po coudhî avâi la pe granta ligne dâo testameint. Lo derrâi l'étâi Djan Carnian, tot ein retâ po cein qu'ein passeint dèvant lo tsapèlî s'étâi de din se :

— L'è su que l'oncllio vâo peinsâ à mè. Adan, du que su vè n'on tsapèlî lâi vu fére betâ on crèpe à mon tsapî. Dinse l'oncllio Jodi verra assebin que î'é peinsâ à li !

Marc à Louis.

Lou falot et la maison bourlaïe

La né dé delon à demâ, lou fu l'a frecassi la vîlia caraïe à Djan Taguenet, noutro vesin que viquessai solet avoué la Griton, sa fenna. L'ont dai z'einfants dza mariâs que rîstont à la maison naôva, on bocon plie amont. — Lou sinistre a queminci pér la tzemena et lou tai étâi tot ein fù sein que lou pourrou Djan dein sa tzambra sein fenîtrès l'aussé rein oyu. Lai avâi pâ à renasquâ, assebin cauquon chaûta dein son pailou lai criâ dé saillî, que sa maison bourlâve. « Té raôdzai pi, que fâ lou vîlhou, est-te veré ? né rein yu : Griton té faô vitou allumâ lou falot por allâ vouait î! »

Patoisans vaudois

La grande assemblée d'automne aura lieu comme d'habitude au Comptoir Suisse, mais le samedi après *le Jeûne, soit le 27 septembre après-midi, salle n° 5.*

Gardons notre journée pour cette manifestation et qu'elle soit riche d'enthousiasme pour notre vieux langage qui se rajeunit au cours de chacune de nos « amicales ». H. K.

Fêtes du Rhône 1952

La ville de Valence est accueillante. C'est le sentiment le plus vif qui subsiste après ces dernières Fêtes du Rhône. Toute la population nous a paru s'associer dans la préparation de ces belles manifestations. Nous nous sommes sentis d'emblée comme si nous étions chez nous.

Les matinées des 13 et 14 juin furent consacrées aux séances du congrès rhodanien où de nombreux travaux furent présentés par des conférenciers ou conférencières de talent.

Le samedi, au cours de la journée, plusieurs groupes français et suisses ont pris leurs quartiers en l'aimable ville et se sont retrouvés, à 17 heures, à la gare, pour recevoir la bannière rhodanienne venant de Vevey et la con-

duire en cortège à l'Hôtel de Ville de Valence.

Représentations, soit chants et danses le samedi soir. Le dimanche, cérémonie de l'Offrande au Rhône, puis cortège applaudi par une foule innombrable et enthousiaste.

Et de nouveau des productions données par les corps de musique et les nombreux groupes folkloriques.

Le canton de Vaud était représenté notamment par la Chanson Veveysanne, le Chœur des Vaudoises de Lausanne avec son groupe mixte, les fifres et tambours « Merula », les Pirates d'Ouchy et le Sauvetage de Morges.

Tous ont quitté Valence le cœur reconnaissant pour les belles heures vécues dans l'amitié de deux peuples qui n'en font qu'un.

H. K.

Le président des patoisans à l'honneur

M. Henri Kissling, d'Oron, président et animateur des patoisans, a été récemment nommé « Sôci » (associé) du Félibrige provençal, en remplacement de feu M. Jules Cordey, alias Marc à Louis.

Cette nouvelle réjouira tous les patoisans et très nombreux amis de M. Kissling qui savent l'activité désintéressée déployée par lui pendant cinq années.

Le *Conteur Vaudois*, dont il est un des collaborateurs, est heureux de lui présenter, à cette occasion, ses plus vives félicitations pour cette nomination hautement méritée.

Ajoutons que M. H. Kissling, qui depuis longtemps a présenté ses œuvres aux grands concours rhodaniens, a obtenu, cette année-ci, aux Fêtes du Rhône de Valence un rappel de prix avec félicitation pour sa nouvelle historique en patois vaudois *Zabette*.

Compliments à l'heureux auteur.

R. Ms.

Tombé du sac à caramels à Fridolin

Diuste : Sâ-to, m'nami, quinna bîta l'é que pao medzi avoué ses orellhies ?

Frédy : Avoué ses orellhies ?... Té pas tsezu sur la tîta, dé iadze ?...

Diuste : Tot parâi, l'é prao dinse...

Frédy : Eh bin, té fao me le dere, ma t'é ride suti...

Diuste : Et té, t'é pas bin malin : l'é lo tsin...

Frédy : Té fo de mé, obin ?...

Diuste : Rein dao tot : a-te mé iu on tsin douta sé oreillhies po medzi sa sopa dein son écouelle ?

Frédy : T' ébourla pi po en gallia, ma atteins pi vu prao to retrovâ devan bin gran teimps !

Traduction

Diuste rentrant des champs, avec un panier sous le bras, dont le contenu est caché par un linge. Il rencontre Jeannet qui revenait de l'école.

Jeannet : Bonjour M'sieur !

Diuste (toujours souriant) : Que dis-tu de bon, mon ami ? Ah, je vois dans tes yeux que tu voudrais bien savoir ce qu'il y a dans mon panier ?

Jeannot : Oh oui, Monsieur.

Diuste : Eh bien, si tu devines, je t'en donnerai un...

Jeannot : J'sai pas, M'sieur, peut-être des œufs ?

Diuste : Eh bien, non, tu n'y es pas.

Jeannot : C'est pourtant pas des cailloux ?...

Diuste : Mai non, gros benêt, des... « poires ». Puis, tendant la plus belle du panier à Jeannot, celui-ci après l'avoir remercié comme il se doit, s'éloigne tout guilleret en courant vers la maison.

Ls Goumaz.

Comptes des patoisans

du 1er janvier 1951 au 31 juillet 1952

1951

Solde en caisse au 1. I. 51		75.—
Rencontre à Echallens		
Frais de convocations	24.50	
Port des convocations	21.70	
Collation au Costume Vaudois d'Echallens	12.20	
Collecte		52.60
Don de M. Cornut de Savigny		5.—
Rencontre à Savigny		
Frais de convocations	24.50	
Port des convocations	21.50	
Collation aux écoles d'Oron	17.80	
Collation au Chœur des Vaudoises de Lausanne	25.—	
Collecte		110.—
Rencontre au Comptoir Suisse		
Frais de convocations-programmes	34.50	
Port des convocations	27.—	
Location de la salle	20.—	
Collecte		61.35
	228.70	303.95
Solde en caisse au 31. 12. 51	75.25	

1952

Solde en caisse au 1. 1. 52		75.25
Rencontres à Aigle et à La Sarraz		
Frais de convocations	33.60	
Port des convocations	28.—	
Don anonyme		28.—
Collecte à Aigle		27.70
Collecte à La Sarraz		21.75
Solde en caisse au 31. VII. 52	91.10	
	152.70	152.70

Ces comptes ne concernent que les séances organisées par le président des patoisans soussigné. Nous exprimons nos sincères remerciements à Mme Diserens qui veut bien continuer à gérer notre modeste caisse patoisanne. *Henri Kissling.*

"NOÛTRON COTERD" deux fois par mois...

Septembre : Les lundis 1er et 22 septembre de 17 h. à 19 h. au Buffet de la Gare de Lausanne, IIe classe.

Bienvenue à tous les amis du « Nouveau Conteur ».

La Rédaction.